

– побуждение: *Ha! Hame!* – *Hu-c! Hu-ka!* No tak! – *Эй! Hej! Hola! Haló!*  
(zastav se!) – *Алло! Haló!* [в трубку] – *Чу! Ticho!* Co to? – *Бис! Ораковат!* – *Шабаш!*  
Dost! Konec! – *Тише! Ticho!* – *Брось! Nech toho!* – *Вали! Hybaj!* – *Полно! Tak dost!*

Сюда относятся и междометия, выражающие побуждение животных: *Ho!* Нуде! – *Тпру! Pr!* – *Кис-кис! Čičí!* – *Киш / Ки! Kšá!* [курам] – *Брысь! Kšc!* Jedeš! [кошке].

б) объективным междометием, выражающим подражание звукам, издаваемым живыми существами и предметами, напр.: *Гаф! Тяе!* – *Мяу!* – *Му-у!* [о корове] – *Бе-е* [об овце] – *Кукареку!* – *Куд-куда! Kokodák!* – *Ме-е!* – *Чик-чирик! Čimčarará!* – *Уру-уру!*  
*Гуль-гуль! Vrkú!* – *Кулды-кулды!* [об индюке] *Hudry, hudry!* – *Кар-кар! Krá, krá!*  
*Динь-динь! Cink, cink!* – *Трах-бах! Bum bác!* – *Шлэн! Plác! Plesk!* – *Шварк! Šup! Prásk!*  
*Фюйт!* *Fmk!* – *Щёлк! Cvak!* – *Хлоп! Buch! Bác! Bum!* – *Бултых! Žbluňk!*

Некоторые междометные предложения могут содержать и поясняющий член, напр.: *Прыг через забор!* – *Шагом марш!* *Pochodem v chod!* – *Бегом марш!* *Poklusem v klus!* *Айда домой!* *Hajdy domů!*

Иногда междометия только примыкают к предложению, придавая ему эмоциональную окраску; ср. также § 82.

## ПОРЯДОК СЛОВ

78. Порядок слов в р. яз., как и в ч. яз., является относительно свободным. Однако эта свобода не абсолютная, безграничная. Она ограничена тремя факторами:

1. синтаксической структурой предложения,
2. актуальным членением высказывания (АЧВ),
3. стилистической окраской предложения.

Порядок слов также теснейшим образом связан с интонационной стороной предложения, прежде всего с местом фразового ударения. Все эти факторы выступают совместно, и их нельзя отрывать друг от друга.

1. Влияние синтаксической структуры предложения на порядок слов проявляется в том, что отдельные члены предложения занимают более или менее фиксированные позиции по отношению к другим.

Так, напр., обычный, нейтральный порядок главных членов предложения –

подлежащее – предикат (S – P; т. наз. прямой порядок): *Поезд опоздал.* – *Вы уже победили?* – *Моя сестра – учительница.* Этот порядок становится обязательным в том случае, если эти члены формально совпадают или близки друг к другу настолько, чтобы можно было заменить их, напр. *Брат Наташи – инженер.* × *Инженер – брат Наташи.* – *Наш долг – учиться отлично.* × *Учиться отлично – наш долг.*

В отличие от ч. яз. прямой порядок остаётся и в том случае, если перед группой S – P стоит второстепенный член. Ср.: *Завтра Борис поедет в Москву.* × *Zítرا pojedе Boris do Moskvy.* – *Эту книгу Вера купила в нашем книжном магазине.* × *Tu knihu koupila Věra v našem knihkupectví.* – *Об этом вопросе директор говорил на собрании.* × *O té otázce mluvil ředitel na schůzi.*

Обратный порядок слов (P – S) встречается в предложении, вводящем прямую речь, если это предложение стоит после прямой речи или между её частями: *«Я приду», – согласился Петя.* – *«Валерий живёт в том же доме, где и я, – продолжала Ирма, – на том же этаже».*

Об обратном порядке слов (P – S) ср. также в п. 3.

Дополнение, выраженное личным местоимением или указательным местоимением *это*, очень часто стоит после глагольного предиката: *Елена протянула ему руку, но вдруг спохватилась.* *Helena mu podala ruku, ale náhle se zarazila.* – *Я не хотела видеть его.* *Nechtěla jsem ho vidět.* – *Каждый переживал это по-своему.* *Každý to prožíval po svém.*

Так как формы русских личных местоимений не являются энклитиками (ср. § 80), они могут стоять на первом месте в предложении, напр. *Меня поразило, что он опоздал.* *Překvapilo mě...* – *Тебе было холодно?* *Bylo ti zima?* – *Ей вдруг стало трудно дышать.* *Najednou se jí těžce dýchalo.*

Синтаксическая структура оказывает лишь небольшое влияние на место обстоятельства в предложении. Можно говорить лишь о тенденции атрибутивных обстоятельств стоять обыкновенно перед поясняемым глаголом. Ср.: *Я его хорошо знаю.* – *«Ничего», – спокойно сказал тренер.* „То nic,“ řekl klidně trenér. – *Николай Иванович по рассеянности поехал в обратную сторону.* *N. I. zajel z roztržitosti na opačnou stranu.*

Согласованное определение, как правило, ставится перед существительным, напр.: *Молодой художник написал интересный портрет.* Отступления от этого правила мотивированы стилистически: в разговорной речи, напр., встречаются случаи типа:

*Брат мой завтра придет. – Вчера я читал одну статью интересную, в которых постпозитивное определение является безударным.*

Постпозиция согласованного определения встречается и в инвентарных списках, прејскурантах и т. под., напр.: *стол письменный, стол кухонный...*, *масло растительное, масло подсолнечное...*, а также в некоторых терминах; ср., однако, различия между р. и ч. яз.: *серная кислота kyselina sírová, горный орёл orel skalní, имя прилагательное přídavné jméno, вопросительное предложение věta tázací* и др.

Обособленные согласованные определения стоят, как правило, после своего существительного, напр.: *книга, лежащая на столе; картина, написанная известным художником первой половины XIX века; пластинка, недавно привезённая Володи́й из России; бабочки, весело кружащиеся вокруг фонаря* и т. п.

Однако в р. яз. возможна и такая конструкция, в которой определение стоит перед существительным, причём члены, поясняющие определение (кроме качественных и количественных наречий на –о) находятся между ним и существительным. Такой порядок, свойственный более книжному стилю, называется обмыкание (ср. § 53); определение в таком случае не обособляется. Напр.: *лежащая на столе книга; написанная известным художником первой половины XIX века картина; недавно привезённая Володи́й из России пластинка; весело кружащиеся вокруг фонаря бабочки* и т. п.

Несогласованное определение, как правило, ставится после своего существительного, ср. *Здание факультета находится на улице Ломоносова. – Молодая хозяйка, в белой кофточке, подтирала пол.* Препозитивные несогласованные определения немногочисленны: *золотых дел мастер (zlatník), гвардии майор (gardový major), всякого рода товары (roztličné zboží); Во входной двери стоял среднего роста человек.*

Если к одному существительному относятся два определения, из которых одно стоит в форме Род, а другое в любой другой форме, то обычно сначала ставится беспредложный Род, а затем другая форма, напр.: *отношение брата к сестре, приезд русского посла в Прагу* и др. Однако в р. яз., в отличие от ч. яз., возможен и обратный порядок этих членов (особенно в газетном стиле): *приезд в Прагу русского посла, возвращение из Португалии наших футболистов, критика Белинским некоторых взглядов Гоголя.*

Необособленный дуплексив чаще всего стоит после предиката, однако возможно и другое местоположение, напр.: *Поезда уходили переполненными. – Витя застал друга*

*сидящим за столом с книгой. – Его разоблачили как агента иностранной разведки. – Ещё молодым преподавателем я встретил этого известного учёного. Обособленный дуплексив часто находится на первом месте предложения. Своим обособлением он отличается от определения, напр.: *Привлечённые светом, бабочки кружились вокруг фонаря. Přilákání světlem(,) kroužili motýli kolem lucerny. (× *Привлечённые светом бабочки кружились вокруг фонаря. Motýli přilákání světlem kroužili kolem lucerny.*) – Обычно весёлые и разговорчивые, друзья на этот раз молчали. (× *Обычно весёлые и разговорчивые друзья на этот раз молчали.*)**

Если в начале предложения находится второстепенный член (или придаточная часть сложного предложения), то после него в р. яз. (в отличие от ч. яз.) стоит член, выраженный именем, а не глагол. Ср.: *Эту книгу Вера купила в нашем книжном магазине. Tu knihu koupila Věra v našem knihkupectví. – Завтра в наш город придет известный артист. Zítřa přijede do našeho města známý herec. – Об этом вопросе на собрании говорил наш заведующий. O této otázce mluvil na schůzi náš vedoucí. – Когда мы прощались, дядя подарил мне бумажник. Když jsme se loučili, daroval mi strýček náprsní tašku. (Ср. порядок главных членов предложения.)*

## 2. Влияние актуального членения высказывания

79. Актуальное членение высказывания (АЧВ) заключается в том, что в зависимости от контекста, ситуации и коммуникативного задания одна часть высказывания становится т. наз. основой высказывания (темой, данным), другая – ядром высказывания (ремой, новым); формально это выражается определённым порядком слов и определённой локализацией фразового ударения (větného přízvuku).

Основа высказывания (тема, данное) – это та часть высказывания, которая обозначает предметы или факты, собеседнику уже известные (о них либо уже шла речь, либо они находятся где-то поблизости, либо являются общеизвестной истиной) и, следовательно, служат отправной точкой для сообщения новой информации.

Ядро высказывания (рема, новое) – это та часть высказывания, в которой сосредоточена новая для собеседника информация, суть данной коммуникации. В высказываниях, произносимых спокойным, незмоциональным тоном, с обычным местоположением фразового ударения (т. е. на последнем слове) порядок следования обеих частей таков: основа высказывания – ядро высказывания (на последнее слово ядра падает фразовое ударение).

Такой порядок слов принято называть объективным.

Напр.:

Наши хоккеисты победили.	=	возможный ответ на вопрос:
(тема) (рема)		1. Что известно о наших хоккеистах?
		2. Победили ли наши хоккеисты?
Победили наши хоккеисты.	=	возможный ответ на вопрос:
(тема) (рема)		Кто победил?

Как тема, так и рема могут состоять из большого количества членов:

Дядя придет завтра.	=	возможный ответ на вопрос:
(тема) (рема)		Когда придет дядя?
Дядя придет завтра.	=	возможный ответ на вопрос:
(тема) (рема)		Что известно о дяде?
Завтра придет дядя.	=	возможный ответ на вопрос:
(тема) (рема)		Кто придет завтра?
Завтра придет дядя.	=	возможный ответ на вопрос:
(тема) (рема)		Что произойдет завтра?

С возрастающим количеством членов высказывания возрастает и число возможных перестановок, вызванных актуальным членением высказывания. Так, напр., высказывание *Юра послезавтра летит в Нижний Новгород* допускает 24 варианта словорасположения.

В эмоционально окрашенных высказываниях наблюдаем обратный порядок слов, т. е. ядро высказывания (рема) (на него и падает фразовое ударение) – основа высказывания (тема). Такой порядок слов называется субъективным. Ср.:

Победили наши хоккеисты!	=	возможный ответ на вопрос:
(рема) (тема)		1. Что известно о наших хоккеистах?
		2. Победили ли наши хоккеисты?
Наши хоккеисты победили!	=	возможный ответ на вопрос:
(рема) (тема)		Кто победил?

(Тема или её часть в подобных эмоционально окрашенных высказываниях нередко пропускается.)

Способы выражения АЧВ в р. и ч. яз., в основном, совпадают. Различие между обоими языками заключается в том, что в р. яз., в особенности в разговорной речи, наблюдается большая степень субъективности порядка слов, чем в ч. яз., заключающаяся в том, что рема (и с ней фразовое ударение) нередко находится в центре высказывания. напр.: *Вера уважает Бориса. Věra si Borise váží. – Это подозрение обидело Машу. To podezření Mášu urazilo. – После такого скандала Петров покинет нашу фирму. Po takovém skandálu Petrov naši firmu opustí. – Елена теперь в Злине живёт. Helena teď bydlí ve Zlíně.*

3. Со стилистической окраской высказывания связано использование фразового ударения для выражения АЧВ. В р. яз. фразовое ударение сильнее, чем в ч. яз., и играет более выразительную роль, в особенности в разговорном стиле (см. примеры в п. 2). В эпическом или повествовательном стиле типичны также высказывания с предикатом на первом месте. *Жил этот человек на тихой улице на втором этаже небольшого особняка. – Считался Яков Лукич в хуторе человеком большого ума.* В ч. яз. подобный порядок слов встречается в сказках, напр.: *Пошёл старик в лес. Šel stařeček do lesa.*

4. Кроме приведённых трёх главных факторов, на размещение некоторых слов в предложении оказывают определённое влияние факторы ритмического характера, прежде всего энклитичность некоторых слов.

80. Энклитики – слова без собственного ударения, примыкающие к другим словам. В ч. яз. они, как правило, ставятся после первого ударяемого компонента предложения, а если их больше, то они располагаются в определённом фиксированном порядке. Напр.: *Poděj mi ruku. – Zítřa se vrátím. – Dnes se jí to podařilo. – Mirek ti to však už řekl* и т. под. В р. яз., однако, место подобных слов гораздо менее фиксировано. Так., напр., предложение *О том bych se s ním chtěl poradit* можно перевести так: *Об этом я хотел бы с ним посоветоваться*, или *Об этом я бы хотел с ним посоветоваться*, или *Об этом я бы с ним хотел посоветоваться* и т. п.

В р. яз. энклитический характер имеют формы глагола-связки *быть*, сочетающиеся с краткими формами модальных прилагательных и предикативов: они

стоят в постпозиции. Напр.: *должен был, должна была, должны будут, должны были бы; надо было, можно будет, вынужден был бы, нельзя будет, необходимо было, возможно было бы* и т. п.

## НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ В СТРОЕНИИ РУССКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

81. В русских и чешских предложениях часто опускаются такие члены, которые подразумеваются из контекста, или из актуальной ситуации. Опущение структурно необходимого члена называется эллипс(ис)ом; предложения, в которых опущен такой член, называют неполными. Напр.: [*Кто хочет помочь мне?*] *Мы.* – [*В каком платье ты поедешь?*] *В голубом.* – [*Я интересуюсь спортом.*] *А я – литературой.* – [*Алёша смотрел на друзей,*] *а они – на него.*

Если из двух повторяющихся предикатов второй пропущен, то вместо него обязательно ставится тире. Ср. выше последние два примера.

В р. яз., в особенности в разговорной речи, неполные предложения появляются чаще, чем в ч. яз. Эллипсу предиката, в особенности глагольного, способствует регулярность выражения в р. яз. личных местоимений в функции подлежащего. Наиболее часто опускаются глаголы со значением движения, динамичного действия и речевой деятельности, напр.: *А ты куда? – Ты зачем же через забор? Профрак лежеť přes plot? – Вы когда обратно? – Нам уже на занятия [= надо идти] – На Байкал бы! Takhle si zajet na V.! – А вдруг меня кто-то за руку. Najednou mě kdosi chytne za ruku. – О чём вы так долго? О čem to tak dlouho mluvíte? – Да что вы, Борис Фёдорович! Со vás to napadá, Borisi Fjodoroviči!*

Часто опускаются и другие члены предложения. Типичен, в особенности пропуск дательного субъекта: *Можно уйти? [мне, нам] – Что-то не спалось [мне] – Надо спросить в справочном бюро. Musíme se zeptat v informační kanceláři. – Написать бы домой. Měl bys napsat domů.*

В р. яз. не находит выражения неличный семантический субъект, которому в ч. яз. соответствует местоименное неопределённое подлежащее *to* (ср. § 72). Напр.: *Ужасно понравилось. Strašně se mi to líbilo. – [Перестань!] Некрасиво. Není to pěkné. – У меня не получается. Nejde mi to. – Ну что, помогло? Tak co, pomohlo to? – Тебе неизвестно? Tobě to není známo? – Солдата убило. Vojáka to zabilo. – По всему дому*

*zažudelo. Celým domem to zadunělo.* Излишнее употребление мнимого русского эквивалента *это* является типичной ошибкой чешских русскоговорящих.

82. Все разновидности предложений могут в определённых ситуациях приобретать эмоциональный характер. Самым выразительным средством его выражения является особая восклицательная интонация. Поэтому такие эмоционально окрашенные предложения называются восклицательными.

Кроме особой интонации и разных сдвигов в темпе речи, отражением эмоциональной окраски речи является характеристическая лексика и совокупность других средств лексико-грамматического характера, в частности:

1. Субъективный порядок слов: *Терпеть не могу контроля! Nemůžu to kontrolování ani vystát! – Парит как! Видно к грозе. To to praží! Vypadá to na bouřku. – Любит же он тебя! Vždyť on tě má přece rád! – Отличный он человек! Je to vynikající člověk! – Понятия не имею о его штучках! Nemám ani potuchy o jeho kouscích!*

2. Употребление местоимений, указывающих на большую степень качества или количества. В отличие от ч. яз. в этой функции выступают первоначально вопросительные местоимения (*какой, как, сколько*), сочетания *что за, до чего (же)* и др., тогда как в ч. яз. им соответствуют чаще всего указательные местоименные выражения, напр.: *Какая красота! Taková krása! // То же (ale) krása! – Как он изменился! Ten se tak změnil! – Сколько грибов! To je hub! – Какая у вас память! Vy máte ale paměť! – Сколько она знает! Ta toho ale zná // umí! – Как он загорел! Ten je opálený! – Как жаль, что... То же škoda, že... – До чего же я испугался! To jsem se (ale) lekl! – Что за подлость! Taková hanebnost! // То же ale darebáctví!*

С помощью приведённых местоимений в сочетании с частицей *ещё* можно выразить и оттенок градации в отношении качества или количества, напр. [А. Как, у вас есть сад?] *Б. Да ещё какой!* [А. Сорак вы máte zahradu?] *В. Но а jakou!* – [А. Ты нашёл белые грибы?] *Б. Да ещё сколько!* [А. Našels hřibky?] *В. А kolik!*

В эмоциональном значении употребляются также сочетания *кем только, чем только, чего только* и т. п., выражающие предельную меру какого-либо явления, напр.: *Кем только он не был! Ten už byl vším možným! – С кем только она не встречалась в жизни! S kým ta se v životě nesetkala! – Чем только они не занимались! Čím vším se ti nezabývali! – Чего там только нет! Tam snad je úplně všechno!*